Medizinische Dokumente verstehen

09.04.2025

Der BRH Hilft mit Hinweis darauf, wie man medizinische Dokumente verstehen kann

(NRW/Euskirchen) „Die älteren Menschen fühlen sich verstärkt von ärztlichen Befunden hinsichtlich der üblichen medizinische Fachsprache überfordert“, hatte der Seniorenverband BRH NRW durch seinen Vertreter **Hans Burggraf (Euskirchen)** auf dem Treffen der Landesarbeitsgemeinschaft ehrenamtlicher, politischer Seniorenorganisationen in NRW (LAGSO) vortragen lassen und - möglicherweise auch mit der Hilfe von KI – den Einsatz für eine Übersetzung als Hilfe der Senioren gefordert.

Begründet wurde das u.a. damit, dass zahlreiche Studien inzwischen auch bestätigen, dass über 40 % der Klinikbesucher nach der Entlassung die Diagnose nicht verstehen und mehr als die Hälfte der Bevölkerung sich schwer tut mit den Arztbriefen und Befunden.

Jetzt kommt aber tatsächlich Erleichterung: Ein **Webservice schafft** hier **Abhilfe**. Dieser Service nennt sich **„ Simply-Onno“** und übersetzt ärztliche Befunde in „verständliche Sprache“. Dazu braucht man nur die entsprechenden Dokumente abzufotografieren, die entstehende/n Bilddatei(en) wird/werden auf der Internetseite mit der Adresse "www.simply-onno.com" hochgeladen, und der Webservice übersetzt dann den Text. Eine entsprechende App für Smartphone steht momentan noch nicht zur Verfügung. Die Verwendung von „Simply-Onno“ ist kostenlos und kann ohne die Erfordernis einer Anmeldung genutzt werden können.

Der Seniorenverband BRH hat es getestet, die Vorgehensweise ist höchst einfach. Aus „Es zeigt sich ein chronisches degeneratives Syndrom mit weitgehendem Verlust mehrerer lumbaler Bandscheiben und konsekutiver rechtskonvexer skollotischer Fehlstellung der LWS. Die oberen Wirbelkörper (von BWK 12-LWK 3) sind weitgehend knöchern fusioniert….“ wird in Sekundenschnelle „Die Bilder zeigen, dass deine untere Wirbelsäule stark abgenutzt ist. Mehrere Bandscheiben, die als Polster zwischen den Wirbelkörpern dienen, sind fast vollständig verschwunden. Dies hat dazu geführt, dass sich deine Wirbelsäule nach rechts verkrümmt hat. Die oberen Wirbel sind bereits miteinander verwachsen.“

Zur Nachrichtenübersicht